



Ministero dell'Istruzione e del Merito
ISTITUTO COMPRESIVO STATALE "Enrico FERMI"
via Giovanni XXIII, 18 – 20098 San Giuliano Milanese (MI)
Tel. 02/9846156 – Fax 02/9846056
e-mail miic89300a@istruzione.it; posta certificata: miic89300a@pec.istruzione.it
cod.mecc.:MIIC89300A - c.f.: 80130250154 - codice univoco: UF9FV0

Nome e Cognome alunno/a Student's Name and Surname _____

Classe/Sezione Class/Section _____

Plesso School complex

PATTO EDUCATIVO DI CORRESPONSABILITÀ (Art. 3 DPR 235/2007)
EDUCATIONAL SHARED RESPONSIBILITY AGREEMENT (Article 3 DPR 235/2007)

La scuola, nel rispetto della normativa vigente, sottopone alla sottoscrizione il seguente Patto educativo di corresponsabilità finalizzato a definire in maniera puntuale e condivisa diritti e doveri nel rapporto tra istituzione scolastica autonoma, famiglie e studenti. Il rispetto del Patto costituisce la condizione indispensabile per costruire un rapporto di fiducia reciproca, per conseguire le finalità dell'Offerta Formativa e per sostenere gli studenti nel loro percorso di formazione.

The school, in compliance with current legislation, requires the following Educational Shared Responsibility Agreement to be signed in order to define rights and duties in a precise and shared manner in the relationship between autonomous school institution, families and students. Compliance with the agreement is an essential condition for building a relationship of mutual trust, achieving the objectives of the Educational Offer and supporting students in their educational path.

La Scuola è impegnata a:

1. creare un clima sereno e corretto, necessario a favorire lo sviluppo delle conoscenze e delle competenze, la maturazione dei comportamenti e dei valori, il sostegno alle diverse abilità, l'accompagnamento nelle situazioni di disagio, la lotta a ogni forma di pregiudizio e di emarginazione;
2. dare attuazione ai curricoli nazionali e alle scelte progettuali, metodologiche e pedagogiche elaborate nel Piano dell'Offerta Formativa, tutelando il diritto ad apprendere di ciascuna alunna e di ciascun alunno;
3. procedere alle attività di verifica e di valutazione in modo congruo ai programmi e ai ritmi di apprendimento, chiarendone le modalità e motivandone i risultati che saranno utilizzati per il miglioramento del servizio;
4. comunicare costantemente con le famiglie sui risultati, sulle difficoltà, sui progressi nelle discipline di studio oltre che sugli aspetti inerenti il comportamento e la condotta;
5. prestare ascolto e attenzione ai problemi degli studenti, così da favorire l'interazione con le famiglie.

The School is committed to:

1. creating a peaceful and respectful atmosphere, necessary to promote the development of knowledge and skills
2. fostering the maturation of positive behaviours and values, supporting diverse abilities, providing assistance in difficult situations, and combating all forms of prejudice and marginalization.
3. implementing the national curricula and educational plan, including methodological and pedagogical choices, to ensure every student's right to learn;
4. conducting with the verification and evaluation activities congruent with the programs and learning pace, clarifying methods, and motivating results to improve the service;
5. regularly communicating with the families on the results, on the difficulties disciplinary matters;
6. listening attentively to students' problems and encouraging interaction with families.

Il Dirigente scolastico si impegna a:

1. garantire l'attuazione del piano dell'offerta formativa, ponendo studenti, genitori, docenti e personale amministrativo tecnico-ausiliario nella condizione di adempiere nel modo migliore ai propri compiti;
2. garantire a ogni componente scolastica la possibilità di esprimere e valorizzare le proprie potenzialità;
3. garantire e favorire il dialogo, la collaborazione e il rispetto tra le diverse componenti della comunità scolastica;
4. coordinare le attività necessarie a conoscere le esigenze formative degli studenti e della comunità in cui la scuola opera per ricercare risposte adeguate;
5. garantire a tutti gli alunni e alle famiglie la possibilità di accedere alle informazioni necessarie alla fruizione del servizio scolastico;
6. operare per il miglioramento della qualità del servizio scolastico.

The School Principal undertakes to:

1. ensure the implementation of the educational plan, enabling students, parents, teachers, and administrative staff to perform their duties in the best possible way;
2. ensure that each school component has the opportunity to express and enhance their potential;
3. guarantee and encourage dialogue, collaboration and respect between the various components of the school community;
4. coordinate the activities necessary to understand the educational needs of the students and of the community in which the school works to seek adequate answers;
5. ensure that all students and families have access to the information necessary for the use of the school service;
6. work towards improving the quality of the school service.

I docenti si impegnano a:

1. informare studenti e genitori degli obiettivi educativi e didattici, dei tempi e delle modalità di attuazione della propria programmazione e della valutazione dei livelli di apprendimento degli studenti;
2. contribuire a realizzare un clima scolastico positivo fondato sul dialogo e sul rispetto;
3. favorire la capacità di iniziativa, di decisione e di assunzione di responsabilità;
4. incoraggiare gli studenti ad apprezzare e valorizzare le differenze;
5. pianificare il proprio lavoro in modo da prevedere anche attività di recupero e sostegno il più possibile individualizzate;
6. contribuire all'efficienza e alla efficacia del lavoro collettivo e alla funzionalità dell'organizzazione del servizio scolastico;
7. vigilare sulla sicurezza degli alunni e contribuire alla crescita della cultura della sicurezza nella scuola e sul lavoro.

Teachers commit to:

1. Informing students and parents of educational and teaching objectives, timing and methods of implementation of their programming and evaluation of student learning levels.
2. Contributing to creating a positive school climate based on dialogue and respect.
3. Fostering the ability to take initiative, make decisions, and assume responsibility.
4. Encouraging students to appreciate and value differences.
5. Planning their work in a way that also includes individualized recovery and support activities as much as possible.
6. Contributing to the efficiency and effectiveness of collective work and the functionality of the organization of the school service.
7. Ensuring student safety and contributing to the growth of the safety culture in school and at work.

Il personale Amministrativo-Tecnico-Ausiliario si impegna a:

1. collaborare all'attuazione del Piano dell'Offerta Formativa della scuola;
2. garantire il necessario supporto alle attività didattiche;
3. contribuire a un clima di collaborazione e rispetto tra tutte le componenti presenti e operanti nella scuola;
4. contribuire al miglioramento del servizio e allo sviluppo dell'innovazione dell'organizzazione e delle tecnologie.

The administrative, technical, and support staff commit to:

1. Collaborating to implement the school's Educational Offer Plan.
2. Ensuring necessary support for teaching activities.
3. Contributing to a climate of collaboration and respect among all the components present and operating in the school.
4. Contributing to improving the service and the development of innovation in the organization and technologies.

Le studentesse e gli studenti si impegnano a:

1. avere il massimo rispetto e la massima considerazione nei confronti del Dirigente scolastico, dei docenti e del personale della scuola;
2. conoscere e rispettare il regolamento di disciplina d'istituto e i regolamenti dei laboratori;
3. utilizzare correttamente le strutture, i macchinari e i sussidi didattici e rispettare gli spazi, gli arredi e i laboratori della scuola;
4. rispettare le norme di sicurezza e partecipare alla crescita della cultura della sicurezza nella scuola e sul lavoro;

5. frequentare regolarmente le lezioni, seguendone i contenuti con attenzione e impegno;
6. non usare in classe il cellulare e dispositivi elettronici non didattici;
7. lasciare l'aula solo se autorizzati dal docente;
8. intervenire durante le lezioni in modo ordinato e pertinente;
9. conoscere l'offerta formativa presentata dagli insegnanti;
10. rispettare i compagni, le diversità personali e culturali, la sensibilità altrui;
11. partecipare al lavoro scolastico individuale e/o di gruppo, svolgere regolarmente i compiti assegnati e sottoporsi regolarmente alle verifiche proposte dai docenti;
12. contribuire all'affermazione di modelli di comportamento improntati alla convivenza civile;
13. favorire la comunicazione scuola/famiglia.

Students undertake to:

1. show the utmost respect and consideration for the Headmaster, the teachers and the school staff;
2. know and respect the institutional discipline regulation and the laboratory regulations;
3. use the structures, machinery and teaching aids correctly and respect the spaces, furnishings and laboratories of the school;
4. Comply with safety standards and participate in promoting a culture of safety in school and at work;
5. attend lessons regularly, following their contents with attention and commitment;
6. do not use cell phones and non-teaching electronic devices in class;
7. leave the classroom only if authorized by the teacher;
8. intervene during the lessons in an orderly and pertinent way;
9. know the educational offer presented by the teachers;
10. respect companions, personal and cultural differences, the sensitivities of others;
11. participate in individual and/or group school work, regularly carry out the assigned homework and submit to regular checks proposed by the teachers;
12. contribute to the affirmation of models of behaviour based on civil coexistence;
13. foster communication between the school and families.

La famiglia si impegna a:

1. instaurare un dialogo costruttivo con i docenti, rispettando la loro libertà di insegnamento e la loro competenza valutativa;
2. fornire un recapito **aggiornato e sempre disponibile**;
3. tenersi aggiornata su impegni, scadenze, iniziative scolastiche, controllando costantemente il libretto personale e le comunicazioni scuola-famiglia (circolari cartacee o sul sito web della scuola), e partecipare con regolarità alle riunioni previste;
4. far rispettare l'orario di ingresso a scuola, limitare le uscite anticipate, giustificare le assenze;
5. verificare attraverso un contatto frequente con i docenti che lo studente segua gli impegni di studio, rispetti i regolamenti, prenda parte attiva alla vita della scuola;
6. partecipare al risarcimento dei danni procurati dalla alunna/o ai servizi della scuola, agli arredi, alle attrezzature e al materiale didattico;
7. far rispettare all'alunna/o il divieto di utilizzare in classe il cellulare in classe o altri dispositivi elettronici o audiovisivi, consapevole che la violazione di tale disposizione comporterà il ritiro temporaneo del cellulare se usato durante le ore di lezione e la denuncia alle autorità competenti nel caso in cui venissero diffuse riprese non autorizzate e lesive dell'immagine della scuola e/o della dignità di altri soggetti;
8. dare il proprio contributo alla vita della scuola ed al miglioramento della qualità del servizio scolastico attraverso la partecipazione alle riunioni degli organi collegiali e alle valutazioni del servizio proposte.

The family undertakes to:

1. establish a constructive dialogue with teachers, respecting their freedom of teaching and their evaluative competence;
2. provide an updated and always available address;
3. keep up to date on commitments, deadlines, school initiatives, constantly checking the personal booklet e school-family communications (paper circulars or on the school website), and participate regularly in scheduled meetings;
4. enforce school entry times, limit early exits, justify absences;
5. verify through frequent contact with the teachers that the student follows the study commitments, respects i regulations, take an active part in the life of the school;
6. participate in compensation for damages caused by the student to school services, furnishings, equipment and to the didactic material;
7. ensure the student respects the ban on using the cell phone or other electronic devices in class o audiovisual purposes, aware that the violation of this provision will result in the temporary withdrawal of the mobile phone if used during class hours and reported to the competent authorities in the event that unauthorized filming that is detrimental to the image of the school and/or the dignity of other individuals;
8. contribute to the life of the school and to the improvement of the quality of the school service by participating in the meetings of the collegial bodies and in the evaluations of the proposed service.

Appendice COVID-19

In merito alle misure di prevenzione, contenimento e contrasto alla diffusione del SARS-CoV-2 e della malattia da coronavirus SARS-CoV-2, emanate nel Piano Scuola a.s. 2022-23.

Appendix COVID-19

With regard to the prevention, containment and contrast measures for the spread of SARS-CoV-2 and the disease from coronavirus SARS-CoV-2, issued in the School Plan a.s. 2022-23.

L'Istituzione scolastica si impegna a:

1. realizzare tutti gli interventi di carattere organizzativo, nei limiti delle proprie competenze e con le risorse a disposizione, nel rispetto della normativa vigente e delle linee guida emanate dal Ministero della Salute, dal Comitato tecnico-scientifico e dalle altre autorità competenti, finalizzate alla mitigazione del rischio di diffusione del SARS-CoV-2

The school undertakes to:

1. carry out all interventions of an organizational nature, within the limits of one's competences and with the resources a provision, in compliance with current legislation and the guidelines issued by the Ministry of Health, from Technical-scientific committee and by the other competent authorities, aimed at mitigating the risk of diffusion of the SARS-CoV-2

La famiglia si impegna a:

1. prendere visione del Regolamento recante misure di prevenzione e contenimento della diffusione del SARS-CoV-2;
2. condividere e sostenere le indicazioni della scuola, in un clima di positiva collaborazione, al fine di garantire lo svolgimento in sicurezza di tutte le attività scolastiche;
3. monitorare sistematicamente e quotidianamente lo stato di salute delle proprie figlie, dei propri figli e degli altri membri della famiglia, e, nel caso di sintomatologia riferibile al SARS-CoV 2 (febbre con temperatura superiore ai 37,5° C, brividi, tosse secca, spossatezza, indolenzimento, dolori muscolari, diarrea, perdita del gusto e/o dell'olfatto, difficoltà respiratorie o fiato corto), **tenerli a casa** e informare immediatamente il proprio medico di famiglia o la guardia medica seguendo le indicazioni e le disposizioni, riferendosi alle disposizioni in vigore al momento;
4. **recarsi immediatamente a scuola e riprendere il proprio/a figlio/a in caso di manifestazione improvvisa di sintomatologia riferibile a SARS-CoV-2**, nel rispetto del Regolamento recante misure di prevenzione e contenimento della diffusione del SARS-CoV-2 dell'Istituto;
5. far rientrare il proprio/a figlio/a a scuola solo in presenza di un esito negativo del test, al termine dell'isolamento previsto;
6. contribuire allo sviluppo dell'autonomia personale e del senso di responsabilità del proprio/a figlio/a e a promuovere i comportamenti corretti nei confronti delle misure adottate in qualsiasi ambito per prevenire e contrastare la diffusione del virus, compreso il puntuale rispetto degli orari d'ingresso, uscita e frequenza scolastica delle proprie figlie e dei propri figli alle attività didattiche.

The family undertakes to:

1. read the Regulation containing measures to prevent and contain the spread of SARS-CoV-2
2. share and support the indications of the school, in a climate of positive collaboration, in order to guarantee it safe performance of all school activities;
3. regularly and daily check the health of their daughters, sons and others family members. In the case of symptoms related to SARS-CoV 2 (fever with temperature above 37.5°C, chills, dry cough, exhaustion, soreness, body aches, diarrhoea loss of taste and/or smell, difficulty breathing or shortness of breath), keep the affected individuals at home and immediately inform the family doctor or the medical guard adhering to the current regulations;
4. Follow the prevention measures outlined in the Regulation and promptly pick up their child from school if symptoms of SARS-CoV-2 manifest suddenly;
5. Allow their child to return to school only after a negative test result is obtained at the end of the designated isolation period;
6. Encourage their child's personal autonomy and sense of responsibility, and promote proper behaviour in relation to the measures implemented to prevent and combat the virus, including punctual adherence to school entry, exit, and attendance times for educational activities.

La studentessa/Lo studente si impegna a:

1. esercitare la propria autonomia e il proprio senso di responsabilità di persone che transitano verso l'ultima fase dell'adolescenza ed entrano nel mondo delle responsabilità definite persino nel Codice Penale, partecipando allo sforzo della comunità scolastica e delle altre realtà sociali per prevenire e contrastare la diffusione del SARS-CoV-2;
2. prendere visione, rispettare puntualmente e promuovere il rispetto tra le compagne e compagni di scuola di tutte le norme previste dal Regolamento recante misure di prevenzione e contenimento della diffusione del SARS-CoV-2 dell'Istituto;
3. monitorare costantemente il proprio stato di salute, anche attraverso la misurazione della propria temperatura corporea, e comunicare tempestivamente alla scuola la comparsa di sintomi riferibili al COVID-19 (febbre con temperatura superiore ai 37,5° C, brividi, tosse secca, spossatezza, indolenzimento, dolori muscolari, diarrea, perdita del gusto e/o dell'olfatto, difficoltà respiratorie o fiato corto per permettere l'attuazione del protocollo di sicurezza e scongiurare il pericolo di contagio di massa);
4. adottare comportamenti responsabili in presenza di sintomi respiratori di lieve entità (utilizzo di mascherine FFP2, utilizzo di un'etichetta respiratoria)
5. collaborare attivamente e responsabilmente con gli insegnanti, gli altri operatori scolastici, le compagne e i compagni di scuola nell'ambito delle attività didattiche in presenza, ed eventualmente a distanza, ovvero con l'ausilio di piattaforme digitali che dovessero utilizzarsi nelle eventualità di specifiche esigenze di sanità pubblica su disposizione delle Autorità sanitarie, nel rispetto del diritto all'apprendimento di tutti e dei regolamenti dell'Istituto.

The student undertakes to:

1. exercise their autonomy and sense of responsibility as individuals transitioning to the final stage of adolescence and entering a world of responsibilities defined even in the Penal Code, by participating in the effort of the school community and other social realities to prevent and counter the spread of SARS-CoV-2;
2. review, promptly comply with, and promote compliance among their schoolmates with all the rules provided for by the Regulation containing containing measures for the prevention and containment of the spread of SARS-CoV-2 of the Institute;
3. constantly monitor their own health, also by measuring one's temperature body, and promptly inform the school of the appearance of symptoms referable to COVID-19 (fever with temperature above 37.5°C, chills, dry cough, fatigue, aches, muscle aches, diarrhoea, loss of taste and/or smell, difficulty breathing or shortness of breath to allow implementation of the protocol safety and avoid the danger of mass contagion);
4. adopt responsible behaviour in the presence of mild respiratory symptoms (use of masks FFP2, use of a respiratory tag)
5. collaborate actively and responsibly with teachers, other school staff, companions and schoolmates in the context of teaching activities in face-to-face and, if necessary, online educational activities, or through digital platforms that may be used in specific public health requirements on the orders of health authorities, while respecting the right to learning of all and the regulations of the Institute

S.Giuliano Milanese,

Letto e sottoscritto Read and signed

I genitori dell'alunna/o (o chi ne fa le veci) The pupil's parents (or guardians)

(NOME E COGNOME LEGGIBILE)
(Readable name and surname)

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Il Coordinatore di classe/L'Insegnante di classe/sez.
Class coordinator